

**REGULAMIN**  
**PROGRAMU REZYDENCJI DLA TŁUMACZY I TWÓRCÓW, zwanego REZYDENCJAMI LITERACKIMI W**  
**ZAMKU NA WODZIE W WOJNOWICACH**  
**W ROKU 2016**  
**Edycja 1**

**Wyjaśnienie stosowanych terminów**

**Organizatorzy:** Kolegium Europy Wschodniej im. Jana Nowaka-Jeziorańskiego we Wrocławiu (zwane dalej KEW), z siedzibą przy placu Nankiera 17, 50-140 Wrocław, zarejestrowane w Krajowym Rejestrze Sądowym pod numerem 0000013264; NIP 897-16-61-731; REGON 932665258 działające na zlecenie Biura Festiwalowego Impart 2016 (zwanego dalej BFI 2016), z siedzibą we Wrocławiu (50-451), przy ul. Komuny Paryskiej 39-41, zarejestrowane w Rejestrze Instytucji Kultury prowadzonym przez Samorząd Gminy Wrocław pod numerem RIK 37/2012, NIP 8992736581, REGON 021907583.

**Wnioskodawca:** osoba zajmująca się twórczością w dziedzinie literatury (poezji, prozy i eseistyki) – pisarz, tłumacz, krytyk literacki, aplikująca na Rezydencje Literackie.

**Rezydent:** osoba zajmująca się twórczością w dziedzinie literatury (poezji, prozy i eseistyki) – pisarz, tłumacz, krytyk literacki, będąca uczestnikiem Rezydencji Literackich.

**Rezydencja Literacka:** to twórczy pobyt w Zamku na Wodzie w Wojnowicach, którego efektem jest dzieło lub jego fragment, przygotowane w oparciu o przedstawiony plan pobytu, w ramach programu rezydencji literackich, którego cel ujęty został w §2 ust.1 Regulaminu.

**Miejsce Rezydencji Literackich:** Zamek na Wodzie w Wojnowicach, 55-330 Wojnowice, ul. Zamkowa 2 oraz miasto Wrocław.

**§1**

**Organizatorzy i źródła finansowania Rezydencji.**

1. Rezydencje Literackie w Zamku na Wodzie w Wojnowicach organizuje na zlecenie Biura Festiwalowego Impart 2016 Fundacja Kolegium Europy Wschodniej im. Jana Nowaka-Jeziorańskiego we Wrocławiu. Od 2001 roku swoją szeroką działalnością KEW wzmacnia więzi kulturalne i społeczne w Europie Środkowo-Wschodniej. Misją fundacji jest budowanie Europy jako wspólnoty ludzi wolnych.
2. Program organizowany jest w ramach Programu rezydencji dla tłumaczy i twórców, zwanego Rezydencjami Literackimi w Zamku na Wodzie w Wojnowicach, będącego częścią Europejskiej Stolicy Kultury 2016. Program realizowany jest w oparciu o współpracę partnerów lokalnych i zagranicznych i ma na celu stworzenie międzynarodowej platformy, która umożliwi podmiotom do niego przystępującym na współdziałanie oraz wymianę doświadczeń, praktyk, pomysłów i wiedzy.
3. Program jest współfinansowany przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

## §2

### Cel Rezydencji Literackich

1. Celem realizacji Rezydencji Literackich w Zamku na Wodzie w Wojnowicach jest wsparcie i promocja artystów reprezentujących różne gatunki literackie, jak i tworzących na ich pograniczu, zainteresowanych współpracą z przedstawicielami dolnośląskiego środowiska literackiego i lokalną społecznością oraz otwartych na twórczą wymianę doświadczeń, a poprzez to budowanie międzynarodowych więzi kulturalnych.
2. Celem realizacji Rezydencji Literackich w Zamku na Wodzie w Wojnowicach jest także wykonanie przez Rezydenta utworu/utworów literackich zgłoszonych w przedstawionej przez niego w rekrutacji koncepcji.
3. W celu realizacji Rezydencji Literackich w Zamku na Wodzie w Wojnowicach, Kolegium Europy Wschodniej przeprowadzi dwa nabory w roku 2016, na zasadach określonych w dalszej części Regulaminu.
4. W ramach realizacji programu w roku 2016 zostanie wybranych łącznie 8 literatów, którzy zostaną zaproszeni do udziału w programie Rezydencji Literackich.

## §3

### Uprawnieni Wnioskodawcy

1. W programie Rezydencji Literackich w Zamku na Wodzie w Wojnowicach mogą wziąć udział pełnoletnie osoby fizyczne posiadające pełną zdolność do czynności prawnych, zajmujące się twórczością w dziedzinie literatury, których miejsce zamieszkania jest w Polsce lub za granicą.
2. Rezydencje Literackie skierowane są do osób zajmujących się twórczością w dziedzinie literatury (poezji, prozy i eseistyki) – pisarz, tłumacz, krytyk literacki. Udział w projekcie mogą wziąć osoby z 24 krajów: Albania, Armenia, Austria, Azerbejdżan, Białoruś, Bośnia i Hercegowina, Bułgaria, Chorwacja, Czechy, Estonia, Gruzja, Litwa, Łotwa, Macedonia, Mołdawia, Niemcy, Polska, Rosja, Rumunia, Serbia, Słowacja, Słowenia, Ukraina, Węgry.
3. Wnioskodawcami nie mogą być:
  - Pracownicy KEW lub BFI 2016
  - członkowie Komitetu Selekcyjnego
  - podmioty, których członkami są przedstawiciele Komitetu Selekcyjnego.

## §4

### Terminy i zasady rekrutacji

1. Zgłoszenia w ramach pierwszego naboru można nadsyłać w terminie od dnia 17 lutego 2016 roku do dnia 6 marca 2016 roku włącznie. Obowiązuje data wpływu zgłoszenia.
2. Kandydaci zobowiązani są do przesłania w okresie trwania naboru następujących dokumentów w języku angielskim (dopuszczalne są aplikacje przygotowane w języku polskim lub rosyjskim).
  - *Curriculum Vitae* lub *Résumé* wraz ze zdjęciem,
  - wykazu opublikowanych dzieł literackich wraz z fragmentem przynajmniej jednego z nich,
  - listu motywacyjnego z opisem planów literackich w trakcie pobytu w Wojnowicach,

- skanu podpisanego Regulaminu.
3. Zgłoszenia należy przesłać wyłącznie drogą elektroniczną, poprzez wypełnienie formularza dostępnego na stronie internetowej: [www.kew.org.pl](http://www.kew.org.pl).
  4. Prawo do wskazania kandydatur potencjalnych Rezydentów mogących wziąć udział w programie posiadają również członkowie Komitetu Selekcyjnego, w tym Kurator ds. Literatury Europejskiej Stolicy Kultury 2016 lub osoba go reprezentująca.
  5. Partycypacja Kolegium Europy Wschodniej w realizacji Rezydencji Literackich w Zamku na Wodzie w Wojnowicach obejmuje świadczenia wskazane w §5 ust.2 i nie może obejmować kosztów powstałych przed zawarciem umowy z Rezydentem, ani przedmiotów i usług, które nie zostaną wykorzystane do realizacji rezydencji.
  6. W ramach danego naboru każdy Wnioskodawca może złożyć maksymalnie jedno zgłoszenie.

## **§5**

### **Ocena zgłoszeń**

1. Na podstawie oceny zgłoszeń wybranych zostanie 4 kandydatów w ramach pierwszego naboru i 4 kandydatów w ramach drugiego naboru.
2. Oceny przesłanych kandydatur dokona komitet selekcyjny powołany przez Kolegium Europy Wschodniej. W skład komitetu wchodzi: Kurator ds. Literatury Europejskiej Stolicy Kultury 2016 lub wyznaczony przez niego reprezentant BFI 2016 oraz trzech członków wyznaczonych przez KEW, w tym przewodniczący komisji i sekretarz komisji.
3. Komitet dokonuje analizy wszystkich zgłoszeń spełniających kryteria formalne, biorąc pod uwagę:
  - umotywowanie chęci odbywania rezydencji w Zamku na Wodzie w Wojnowicach,
  - koncepcję utworu/ów literackich, które mają powstać w efekcie rezydencji, precyzyjny opis pomysłu i procesu służącego jego realizacji; walory artystyczne i/lub edukacyjne projektu,
  - zgodność koncepcji z celem realizacji Rezydencji Literackich w Zamku na Wodzie w Wojnowicach, opisanym w §2 ust. 1 i 2,
  - wykaz publikacji i ocenę fragmentu/ów nadesłanego/yh tekstu/ów,
  - nadanie rezydencji międzynarodowego charakteru poprzez zaangażowanie lokalnego środowiska artystycznego i kulturalnego (w tym organizacji społecznych etc.),
  - wpływ rezydencji na aktywizację obywatelską, artystyczną i kulturalną lokalnej społeczności, a więc możliwość uczestniczenia w rezydencji mieszkańców Dolnego Śląska.
4. W przypadkach szczególnych, gdy realizacja zwycięskiego zgłoszenia nie będzie możliwa, komitet w miejsce takiego kandydata może wskazać innego kandydata, który nie uzyskał wcześniej akceptacji.
5. Komitet zastrzega sobie prawo do wyboru mniejszej liczby Rezydentów w ramach każdego naboru.
6. Komitet zastrzega sobie prawo do wyłonienia wszystkich 8 Rezydentów w trakcie jednego naboru.

## **§6**

### **Zasady odbywania Rezydencji i Zobowiązania Rezydentów**

1. Pobyt Wnioskodawcy w ramach programu Rezydencji Literackich powinien trwać od 4 do 8 tygodni. Dokładny termin Rezydencji po negocjacjach z Kandydatem wskazany zostanie w umowie indywidualnie zawartej z Rezydentem.
2. Rezydent ma prawo do następujących świadczeń:
  - pokrycie kosztów podróży do 1200,00 PLN brutto,
  - pokrycie dodatkowych kosztów podróży po Dolnym Śląsku,
  - zakwaterowanie w Zamku na Wodzie w Wojnowicach oraz tymczasowe zakwaterowanie w innych miejscach, w ramach realizacji projektu (np. spotkania autorskie w innych miastach),
  - pełne wyżywienie w Zamku na Wodzie w Wojnowicach, obejmujące śniadanie, obiad i kolację,
  - świadczenia w celu realizacji Rezydencji w wysokości 2800,00 PLN brutto/miesiąc,
  - wsparcie merytoryczne, organizacyjne i promocyjne rezydencji,
  - wsparcie opiekuna merytorycznego i opiekuna ds. organizacyjnych.
3. Pozostałe materiały konieczne do realizacji koncepcji Rezydent zapewnia we własnym zakresie.
4. Artyści biorący udział w Rezydencjach Literackich w Zamku na Wodzie w Wojnowicach zobowiązani będą po zakończeniu rezydencji przedstawić ich efekty w postaci utworu/utworów literackich określonych szczegółowo w umowie indywidualnej zawartej z KEW.
5. Szczegółowe zobowiązania Rezydenta w zakresie realizacji rezydencji określa umowa indywidualnie zawarta z KEW, w której znajdują się również postanowienia dotyczące dysponowania przez jej Strony prawami własności intelektualnej do projektu, przy czym podstawowy minimalny zakres dysponowania projektem przez Kolegium Europy Wschodniej określa wzór umowy stanowiący Załącznik nr 1 do niniejszego Regulaminu.
6. Umowa indywidualna z Rezydentem określa również zakres dysponowania prawami własności intelektualnej do projektu przez ESK 2016 jako instytucji współfinansującej Rezydencje.
7. Rezydent zobowiązany jest do umieszczania na wszystkich materiałach promujących projekt informacji o jego realizacji w ramach Rezydencji Literackich w Zamku na Wodzie w Wojnowicach realizowanych w ramach Programu rezydencji dla tłumaczy i twórców oraz współorganizacji projektu przez ESK 2016. Ponadto, zobowiązuje się do stosowania wymogów związanych z identyfikacją wizualną KEW i ESK 2016.

## **§7**

### **Przetwarzanie Danych Osobowych**

1. Wzięcie udziału w naborze jest równoznaczne z wyrażeniem zgody na wykorzystanie danych osobowych Wnioskodawcy zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych, o ile dane takie będą ujawniane w toku naboru i w związku z jego przebiegiem. W szczególności w celu wzięcia udziału w naborze Wnioskodawca powinien podać KEW następujące dane: imię, nazwisko, adres zamieszkania.
2. Dane osobowe Wnioskodawców przetwarzane będą przez KEW i w związku z wykonywaniem postanowień niniejszego Regulaminu, a w szczególności w celu komunikacji z Wnioskodawcami, ogłoszenia wyników naborów, zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych z dnia 29.08.1997 r. (Dz. U. z 1997 r. Nr 133, poz. 883 z późn.zm.). Wnioskodawcom przysługuje prawo do wglądu i poprawiania danych osobowych.

**3.** Podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednakże w przypadku, gdy dany Wnioskodawca odmówi podania danych lub odmówi zgody na przetwarzanie danych osobowych dla potrzeb realizacji naboru (np. w celu oznaczenia składanego projektu/zgłoszenia), projekt przez niego zgłoszony nie będzie brany pod uwagę przy przeprowadzaniu naboru.

**4.** Administratorem danych jest Kolegium Europy Wschodniej im. Jana Nowaka-Jeziorańskiego we Wrocławiu.

## **§8**

### **Postanowienia Końcowe**

**1.** Zmiany Regulaminu wymagają formy pisemnej i wchodzi w życie z dniem ogłoszenia. Zmiany Regulaminu nie mają skutków dla zgłoszeń złożonych w ramach naboru przed wejściem w życie zmian, o ile ich wprowadzenie skutkowałoby ograniczeniem uprawnień Wnioskodawców, którzy przestali zgłoszenia.

**2.** W przypadku zmiany adresu do korespondencji Wnioskodawca jest zobowiązany niezwłocznie powiadomić o tym KEW pod rygorem zniesienia odpowiedzialności KEW za skutki niedoręczenia Wnioskodawcy korespondencji związanej z realizacją niniejszego Regulaminu.

**3.** W sprawach nieregulowanych niniejszym Regulaminem stosuje się odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego i ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.

**4.** Regulamin wchodzi w życie z dniem 17 lutego 2016 roku.

Załączniki:

**1.** Umowa z Rezydentem.